



Goutte d'eau

a child support network



Rapport annuel 2014 – 2015



Goutte d'eau – a child support network





Rapport annuel 2014 – 2015



CONSEIL DE FONDATION

- » Judith Berlinger, avocate
- » Benjamin Frey, politologue
- » Martina Honegger, consultante en publicité
- » Christoph Jacob (président), politologue
- » Patrick Klausberger, assistant social
- » Veronika Leu, infirmière diplômée HF
- » Cristina Masso, experte en relations internationales
- » Fabio Molinari, expert en coopération au développement

ORGANE DE CONTRÔLE

KPB Revisions AG
Könizstrasse 230
CH-3097 Liebefeld

ADRESSES DE CONTACT

Goutte d'eau
a child support network

Bureau de Genève
15, Avenue de Budé
CH-1202 Genève
Tél. +41 (0)22 / 733 52 23
Tous les matins de 8h00 à 12h00, sauf le mercredi
info@gouttedeau.org

Bureau Zürich
Seestrasse 70
CH-8703 Erlenbach
Tél. +41 (0)43 / 233 99 91
Du mardi au jeudi, de 8h30 à 12h30
zurich@gouttedeau.org

Allemagne
Goutte d'eau (Deutschland) e. V.
Postfach 440407
D-80753 München
Tél: +49 (0)171 / 36 474 45

Internet

www.gouttedeau.org
(Goutte d'eau – a child support network)
www.damnoktoek.org (Damnok Toek)
www.ddspcambodia.org
(Disability Development Services Program)
www.komarpikar.org (Komar Pikar Foundation)

DONS EN SUISSE

PostFinance, CH-3030 Berne
N° compte: 60-424294-1
N° IBAN: CH53 0900 0000 6042 4294 1
Swift Code: POFICHBE

PostFinance, CH-3030 Berne
N° de compte: 87-183923-5
N° IBAN: CH17 0900 0000 8718 3923 5
Swift Code: POFICHBE

DONS EN LIGNE

www.gouttedeau.org
(Carte de crédit ou PayPal)

DONS EN ALLEMAGNE

Stadtsparkasse München
D-80331 München
N° de compte: 904247244
BLZ : 701 500 00
N° IBAN : DE55 7015 0000 0904 2472 44
Swift Code: SSKMDEMM

MÉCÈNES EN SUISSE 2014 – 2015

Mécènes principaux:

- » Aline Andrea Rutz Stiftung
- » APK Institut für Kunsttherapie
- » Fondation Enfants d'ailleurs
- » Fondation Hubert Looser
- » Fondation Gertrude Hirzel
- » Emerald Technology Ventures AG
- » Garage Brüllhardt, Niederuzwil
- » Goutte d'eau Deutschland
- » Fondation Lord Michelham of Hellingly
- » Reformierte Kirchgemeinde Küsnacht
- » République et canton de Genève
- » Schneeberger Maschinen AG, Roggwil
- » Stiftung Nord-Süd, Zürich

Autres mécènes:

- » Donateurs et donatrices privés
- » Diverses paroisses



Avant-propos	10
Introduction	12
Goutte d'eau et son travail pour les enfants en situation de handicap	14
Ferme à Kep - un nouveau foyer pour jeunes adultes en situation de handicap mental	16
Race for Gift	18
Entretien avec Nathalie Nguyen, Conseillère technique au Cambodge	19
Damnok Toek : Faits et chiffres 2014-2015	22
Nouvelles de Damnok Toek 2014	25
Le réseau de Goutte d'eau - a child support network	28
Les partenaires du réseau dans le domaine du handicap	29
Travail dans le domaine du handicap	30
Extrait du compte-rendu de la visite du programme PQR de DDSP	32
Un exemple parmi d'autres	36
Goutte d'eau Deutschland e. V. – Organisation sans but lucratif depuis 2002	37
Audit	38
Mentions légales	46

Abréviations dans le texte:

GE: Goutte d'eau. **DT:** Damnok Toek. **GEcsn:** Goutte d'eau – a child support network.

DDSP: Disability Development Services Program. **KPF:** Komar Pikar Foundation.

Avant-propos

Très chers donateurs et très chers amis,

Depuis sa création il y a 20 ans en 1996, Goutte d'eau a toujours travaillé dans des zones niches au Cambodge, c'est-à-dire dans des lieux où la situation des enfants et de leurs familles est particulièrement difficile et où une aide d'urgence se révèle nécessaire.

Goutte d'eau a créé son premier projet à Neak Loeung en 1997, suivi d'un autre projet à Poipet en 1999 suite à une demande du Ministère cambodgien des affaires sociales. Ces deux villes sont en effet des lieux stratégiquement sensibles où les enfants sont particulièrement à risque (trafic d'enfants, exploitation, prostitution, absence de protection, etc.). Par la suite, Goutte d'eau a créé un réseau avec d'autres organisations cambodgiennes pour lutter contre le trafic des enfants et pour rapatrier les enfants victimes de trafic au Cambodge afin de les réintégrer dans leurs familles. Remarquant que beaucoup de ces enfants sont en situation de handicap, ces derniers suscitant plus de pitié dans la rue et étant donc malheureusement plus en demande dans «l'industrie de la mendicité», Goutte d'eau a ouvert en 2003 le Centre Handicap de Phnom Penh pour offrir un foyer d'accueil à environ 30 de ces enfants. Depuis, certains des enfants accueillis par le centre ont pu être réintégrés dans leurs familles ou dans leurs villages, et d'autres ont pu suivre une formation professionnelle.

Malheureusement, il reste encore au centre de nombreux jeunes adultes en situation de handicap mental lourd pour qui il est impossible de trouver un nouveau lieu de vie. C'est pour répondre à cette situation d'urgence que Goutte d'eau va lancer en

2016 son nouveau projet de ferme pour les accueillir. En créant ce projet, Goutte d'eau va à nouveau combler une lacune, car il n'existe pas d'institutions au Cambodge où les personnes en situation de handicap mental lourd peuvent trouver un lieu de vie et de travail à long terme.

Au niveau politique et économique le Cambodge est toujours en situation de reconstruction après des décennies de conflit. Bien que la situation économique se soit améliorée au cours des dernières années, peu sont ceux qui en profitent. 80% de la population est très pauvre et vit à l'extérieur des zones urbaines. Dernièrement, la situation politique incertaine en Thaïlande a de nouveau aggravé la situation au Cambodge et le trafic des enfants a augmenté au cours des derniers mois. La pauvreté, les migrations, la violence, et les problèmes familiaux font que beaucoup d'enfants sont sans abri et donc particulièrement susceptibles de devenir les victimes des trafiquants. C'est pour toutes ces raisons que Goutte d'eau doit poursuivre son action au Cambodge.

Nous comptons sur vos dons afin de pouvoir continuer à soutenir ces enfants à l'avenir. Aidez-nous à les protéger et à leur procurer abri et sécurité afin qu'ils puissent se développer et devenir des jeunes gens indépendants.

Nous tenons à vous remercier d'avance pour le renouvellement de votre soutien.

Bien cordialement,

Christoph Jakob

Président de Goutte d'eau – a child support network



Introduction

Au cours des dernières années, Goutte d'eau – la child support network (GECSN) a été extrêmement actif dans la lutte contre le trafic d'enfants en collaboration avec les partenaires de son réseau. Nous avons rapatrié des centaines d'enfants cambodgiens qui avaient été vendus pour quelques dollars en Thaïlande où ils ont été exploités comme mendiants ou contraints à se prostituer. Il a été possible, grâce à un effort concerté, de progressivement réduire le trafic d'enfants. Ce résultat a d'ailleurs été confirmé par les chiffres d'une étude récemment publiée par l'International Justice Mission (IJM) qui montrent qu'au cours des trois dernières années le trafic d'enfants a massivement diminué.

GECSN a pu au cours des années réintégrer la plupart des enfants dans leurs familles ou dans leurs communautés, mais cela n'a malheureusement pas été le cas pour tous. En effet, il n'est pas toujours possible de retrouver toutes les familles et ce en dépit de gros efforts. La situation des enfants en situation de handicap mental et/ou physique qui n'ont pas pu être réintégrés dans leurs familles depuis l'ouverture du Centre Handicap est particulièrement critique. En effet, ils sont maintenant devenus de jeunes adultes et ils ont de toute urgence besoin d'un nouveau foyer où ils pourront vivre et travailler. Malheureusement, il n'existe pas au Cambodge d'institutions telles que celles que nous avons en Suisse et dans d'autres pays européens, offrant un abri à long terme aux personnes en situation de handicap mental. Au Cambodge,

les personnes en situation de handicap mental sont souvent stigmatisées et vivent en dehors de la société. Elles sont souvent placées dans des établissements spécialisés ou encore dans des hospices d'Etat où elles sont négligées, ne reçoivent aucun soutien, et où les conditions de vie sont dégradantes.

Etant donné que de façon générale le système de santé fonctionne mal et que le nombre d'établissements de santé disponibles est très limité, ce sont surtout les organisations d'aide internationales qui sont actives dans le domaine du «handicap et de la réhabilitation».

C'est pour toutes ces raisons que GECSN a décidé de mettre en place un nouveau projet pour les jeunes gens ayant grandi au Centre Handicap.

Poursuivant une stratégie maintes fois éprouvée, GECSN observe la situation sur le terrain et agit elle-même dans les cas où aucune autre solution ne peut être trouvée. C'est comme cela que tous les programmes de GECSN ont vu le jour, créés pour trouver des solutions et répondre aux besoins réels des enfants en détresse. C'est également ainsi qu'est née la grande variété des programmes de GECSN développés dans trois lieux différents, des centres d'accueil pour enfants victimes de trafic aux foyers pour enfants dépourvus de soutien familial, des centres d'accueil et de prise de contact pour enfants des rues aux jardins d'enfants, des écoles aux cours de formation professionnelle, du Centre Handicap pour enfants en situation de handicap aux programmes visant à améliorer les revenus des

En mémoire de Peter Lanzrein

Cher Peter,

Je me souviens encore très bien lorsque nous étions ensemble pour lancer notre projet au Cambodge en 1996, peu de temps après avoir fondé Goutte d'eau - toi, Christoph et moi.

Nous nous sommes souvent demandé ce que nous faisons là-bas, dans cette misère? Tu nous as aidés, tout au long de cette période initiale, à mettre en place le travail social sur le terrain. Nous n'aurions alors jamais pensé que Goutte d'eau deviendrait une si merveilleuse œuvre de charité pour les enfants défavorisés du Cambodge. Nous te devons beaucoup pour cela. Sans toi, Goutte d'eau ne serait pas devenue ce qu'elle est aujourd'hui. Plus tard, après ton retour en Suisse, tu as continué à soutenir Goutte d'eau en tant que membre du conseil de fondation et ce jusqu'en 2005.

Le 11 Juin dernier tu nous as quittés pour toujours. Ta maladie a eu raison de toi.



Cher Peter, merci pour tout! Nous allons te garder précieusement dans nos mémoires et nous présentons à ta famille nos plus sincères condoléances et leur souhaitons beaucoup de force et le meilleur, du fond de nos cœurs.

Berne, Septembre 2015

Veronika Leu, au nom du comité de fondation de Goutte d'eau - a child support network

familles pauvres, jusqu'au nouveau programme 'Independent Living Home' permettant à des jeunes gens de vivre de façon indépendante (voir page 25, Nouvelles de Damnok Toek 2014).

Goutte d'eau et son travail pour les enfants en situation de handicap

La vision de GEcsn est de venir en aide à tous les enfants qui se trouvent dans le besoin et c'est pour cela que nous avons également pris en charge des enfants en situation de handicap dès notre création en 1997. Pour s'occuper de ces enfants de façon optimale, nous avons ouvert le Centre Handicap à Phnom Penh en 2003. Depuis lors GEcsn a pu aider de nombreux enfants en les soutenant et en les formant de façon intensive pour les aider à mieux faire face à leurs handicaps tout en développant au mieux leurs potentiels. C'est ainsi que certains d'entre eux ont terminé avec succès leurs formations professionnelles et/ou ont pu être réintégrés dans leurs familles. Ces réussites sont des succès pour GEcsn mais pour les enfants elles signifient beaucoup plus : elles signifient l'espoir d'une vie meilleure et autonome.

Certains d'entre eux ne pourront cependant pas retourner vivre dans leurs familles car leur handicap mental est trop lourd. Au cours de leur enfance et de leur adolescence ils ont été soignés avec amour au Centre Handicap où on les a encouragés à se développer en fonction de leurs capacités. Ils ne peuvent maintenant plus rester au centre où ils cohabitent avec des enfants plus jeunes ce qui provoque quotidiennement des situations difficiles. En tant que jeunes adultes, ils ont besoin d'autres structures pour mener leur vie quotidienne et ils ont désespérément besoin d'un nouveau lieu de vie où ils pourront également poursuivre une activité valorisante.

Les responsables du Centre Handicap sont confrontés quotidiennement à de nouveaux défis et à de nouveaux problèmes ce qui rend leur travail très éprouvant. C'est pour cela que nous donnons une très grande importance à la formation professionnelle du personnel. Dernièrement leur travail est cependant devenu pratiquement impossible étant donné que les enfants et les jeunes adultes en situation de handicap mental vivent tous ensemble sous le même toit. C'est pour cette raison que GEcsn a décidé de créer un projet pionnier pour les jeunes gens ayant grandi au Centre Handicap au cours des dernières années, un lieu de vie et de travail protégé qui leur sera dédié.

Nous avons réussi à contribuer à la sensibilisation d'une grande partie de la société cambodgienne vis-à-vis des personnes en situation de handicap au cours des dernières années. Il va falloir continuer ce travail dans le cadre de ce nouveau projet qui est d'une grande importance et qui nous espérons ouvrira la voie à d'autres projets du même type.



Ferme à Kep - un nouveau foyer pour jeunes adultes en situation de handicap mental

Après une évaluation approfondie de différents secteurs d'activité (blanchisserie, maisons d'hôtes, horticulture, boulangerie, salon de thé), GEcsn a finalement décidé de construire une petite ferme où les jeunes adultes pourront être soignés, vivre et travailler. La ferme s'est avérée être le meilleur choix car elle offre une grande variété de travaux qui peuvent être décomposés en petites étapes. De ce fait il est possible de donner aux personnes en situation de handicap lourd des conseils qui leur permettront de participer à la culture de légumes et de fruits. L'emploi à l'extérieur dans la nature est meilleur pour le psychisme que de travailler en atelier et de plus il permet de structurer les journées et de faire des activités qui ont un sens. Ceci est très important car le travail permet d'augmenter

l'estime de soi et représente une contribution active à la société et à ses propres frais de subsistance.

LIEU ET SITUATION ÉCONOMIQUE

GEcsn a trouvé un terrain approprié en vente à Kep, une petite ville qui se trouve à environ 25 km au sud de Kampot et près de la frontière avec le Vietnam. Il couvre 2,3 hectares et offre assez d'espace pour les activités agricoles et pour les bâtiments résidentiels. Il y a encore suffisamment de terrains disponibles dans les environs pour permettre l'expansion des activités à une date ultérieure, comme par exemple avec une petite maison d'hôte ou un restaurant.

En ce qui concerne la rentabilité du projet, il existe sur le marché une demande pour des fruits

CONTEXTE DU PROJET ET ÉTAT DE FINANCEMENT ACTUEL

Taille du terrain:	23'000 m ²
Prix au mètre carré :	\$8 à \$9
Coût total du terrain:	\$195'000
Coût des constructions:	\$190'000
Coût total:	\$385'000 (env. CHF 374'000)
Dons reçus:	CHF 293'000
À financer:	CHF 81'000

(Chiffres de septembre 2015)

et légumes produits localement. Ces derniers ne sont jusqu'à présent que partiellement disponibles et sont la plupart du temps importés du Vietnam. Une enquête auprès des hôtels et des chambres d'hôtes dans la région a montré que ces derniers achèteraient volontiers des produits locaux. Le marché le plus proche se trouve en effet assez loin, à 45 minutes, dans la ville de Kampot.

Le programme prévoit de produire des cultures mixtes de fruits, de légumes et de produits locaux les plus demandés tels que les piments, l'ail, les oignons, les échalotes, les champignons,

le chou-fleur, les poivrons, ainsi que des fruits comme les mangues. L'élevage des vaches, des cochons, des poulets, et des canards serait une autre branche possible de revenus. À long terme au minimum 40% des coûts de fonctionnement de la ferme devraient être couverts par la vente de la production.

Des experts en agriculture seront responsables de la gestion de la ferme et y exécuteront le travail quotidien au côté des personnes en situation de handicap. Le personnel de la ferme sera non seulement constitué de jeunes en situation de handicap en provenance du Centre Handicap ou d'autres organisations partenaires, mais également de jeunes gens qui ne sont pas en situation de handicap et qui seront placés pour travailler à la ferme dans le cadre de programmes de réinsertion dans la société. Nous allons essayer de garder les coûts de main-d'œuvre aussi bas que possible grâce à des partenariats avec des écoles et des organisations européennes dans le secteur agricole. La présence de professionnels garantira la qualité de l'opération. Du personnel qualifié vivra également à la ferme pour s'occuper des jeunes gens en situation de handicap, assurer leur bien-être, et leur procurer des soins.

Des bâtiments, aménagés pour les personnes en situation de handicap, vont être construits pour leur hébergement et celui des personnes qui s'en occupent. Ceux-ci sont en cours de planification et le début des travaux est prévu d'ici à la fin de l'année. D'autres bâtiments seront ajoutés par la suite.



Le chef de projet de Goutte d'eau visite le terrain



Offre de fruits au marché

Race for Gift

La première participation de Goutte d'eau à la course caritative Race for Gift à Genève, au cours de laquelle nous avons recueilli des fonds pour le nouveau projet à Kep, a été un grand succès. GEcsn a en effet obtenu de meilleurs résultats que d'autres grandes organisations bien connues et est arrivée en troisième place dans la récolte des dons. L'équipe de GEcsn était composée de 24 coureurs, tous amis et connaissances de la fondation. Grâce à leur engagement sportif et à l'aide de leurs fans qui ont soutenu leur participation en versant un don à la fondation en leurs noms, près de CHF 16'000

ont pu être récoltés pour le nouveau projet à Kep. Ceci nous a permis d'assurer le financement de près de 2'000 m² de terrain.

Un grand merci à tous les participants à la course ainsi qu'à tous ceux qui ont soutenu nos coureurs avec des dons.

Nous comptons sur vous pour renouveler votre soutien le 29 mai 2016 lors de la 3ème édition de Race for Gift!



Participants à la course Race for Gift 2015

Entretien avec Nathalie Nguyen, Conseillère technique au Cambodge et Cheffe de projet pour la construction du nouveau projet à Kep

POURQUOI AVEZ-VOUS DÉCIDÉ DE QUITTER GENÈVE POUR ALLER AU CAMBODGE?

Avant de travailler pour Goutte d'eau, j'ai travaillé pendant dix ans dans le secteur privé à Genève afin de gagner ma vie. J'avais cependant toujours eu le désir de m'engager socialement, et au fil du temps ce désir est devenu de plus en plus fort. J'ai donc quitté mon travail et par la suite j'ai travaillé pour diverses ONG à Genève, toutes actives dans le domaine de l'aide au développement, y compris une organisation pour personnes en situation de handicap en Palestine et pour un projet d'aide en Ouganda.

Après mon dernier voyage en Ouganda en mars 2014, j'ai senti que j'avais trouvé ma véritable vocation et ma décision a été prise de ne plus m'impliquer dans des entreprises privées à l'avenir. Je désirais m'engager pour des enfants au Cambodge ou aux Philippines et je me suis donc mise à la recherche d'une petite ONG qui répondait à mes attentes. Le destin m'a conduit au bon moment vers Christoph Jakob, le président de GEcsn. Il m'a parlé du nouveau projet à Kep, un lieu de vie et de travail protégé pour jeunes gens en situation de handicap mental. Il recherchait quelqu'un qui serait responsable de la mise en place de ce projet qui sort des sentiers battus et peut être considéré

comme un projet pionnier au Cambodge. J'ai tout de suite su que ce défi était exactement ce que j'avais recherché et je me suis spontanément décidée à assumer cette tâche, avec une heureuse conviction.

POURQUOI LE CAMBODGE A-T-IL ENCORE BESOIN DE NOTRE AIDE?

Même 40 ans après la prise de pouvoir des Khmers rouges, les conséquences de leur règne de la terreur se ressentent encore partout au Cambodge. Le 17 Avril 1975, les Khmers rouges ont pris la capitale cambodgienne de Phnom Penh et ont renversé le gouvernement militaire. C'est ainsi qu'à commencé un règne de terreur de près de quatre ans qui a coûté la vie à environ 1,7 million de victimes.

Dans leur folie de créer un pays utopique de paysans sans argent et sans éducation, les Khmers rouges ont fait des ravages sous les ordres de Pol Pot, leur commandant intransigent et paranoïde. De 1975 à 1979, près d'un quart de la population a péri à cause de travaux forcés, de la famine, de la torture, et de meurtres. Pratiquement toute l'élite intellectuelle du pays a été assassinée et les infrastructures complètement détruites. De ce fait la classe intellectuelle instruite a manqué lors de la reconstruction du pays. Tout cela a laissé derrière

un peuple traumatisé qui aujourd'hui encore est marqué par les souffrances subies. C'est pour cela que le Cambodge se trouve encore parmi les pays les plus pauvres d'Asie du Sud. En effet, une grande partie de la population est encore mal instruite et très pauvre.

Il était de ce fait pratiquement impossible de trouver au Cambodge un professionnel avec l'expertise nécessaire pour la construction du nouveau projet. Cette mission est très complexe et nécessite la clarification de nombreuses questions de nature administrative, ainsi que l'analyse de questions juridiques, techniques et financières. C'est pour cette raison que j'ai été envoyée par GEcsn au Cambodge afin d'aider à mettre en place ce nouveau projet, une ferme pour jeunes adultes en situation de handicap mental.

Même si aujourd'hui les projets de GEcsn au Cambodge sont indépendants et dirigés par du personnel cambodgien, ils ont besoin de l'aide

venant d'Europe afin de les soutenir dans leur tâche difficile. C'est pourquoi GEcsn envoie des conseillers techniques européens au Cambodge depuis des années, afin de conseiller les Cambodgiens. Non pas pour leur donner un modèle méthodique, mais pour partager des connaissances qu'ils n'ont pas pu eux-mêmes acquérir dans leur jeunesse, tout en tenant compte de leur culture.

Trois conseillers techniques travaillent actuellement pour GEcsn auprès de ses partenaires dans les secteurs suivants: finances et collecte de fonds, affaires sociales, et travail avec les partenaires du réseau.

DÉFIS ET SUCCÈS

De façon générale, le travail au Cambodge représente un défi majeur, une confrontation quotidienne à de nouveaux problèmes et à de nouvelles tâches, mais également un enrichissement incroyable.

C'est d'autant plus le cas quand il s'agit de donner le jour à un nouveau projet. Cela exige un processus long et difficile et de soupeser tous les facteurs, de sorte à ce que le projet puisse plus tard fonctionner le mieux possible et de façon durable. Il est également très important de construire un réseau solide avec d'autres organisations et d'être en contact étroit avec les autorités locales et la communauté. Cela prend beaucoup de temps, mais je suis convaincue que c'est important voire crucial pour le futur succès du projet.

La coopération avec les cambodgiens est souvent difficile en raison de différences culturelles, mais également de leur manque de connaissances en matière d'approche méthodique. Mais une fois que nous comprenons leur mode de pensée et d'action, il est agréable de travailler avec eux. Ils sont très dévoués et n'abandonnent jamais jusqu'à ce qu'ils aient réalisé les tâches entreprises.

Lorsque l'on s'occupe d'enfants et de jeunes adultes en situation de handicap, ou encore d'enfants qui ont été victimes d'abus ou de trafic, on se retrouve toujours face à des problèmes de corruption et à la faiblesse de la mise en œuvre des règles de la justice. Bien que des progrès aient été faits au cours des dernières années, c'est encore une tâche difficile de lancer un nouveau projet dans ce domaine. La meilleure façon de mesurer sa «réussite» est alors de procéder par très petites étapes afin de ne pas perdre sa motivation, mais cela peut être parfois vraiment très frustrant.

Travailler pour GEcsn auprès de Damnok Toek reste pour moi un point culminant de ma carrière et je me sens privilégiée. Les employés de Damnok Toek ont de grands potentiels et tous travaillent de façon très engagée et très dure afin d'améliorer la situation des enfants et des jeunes adultes vulnérables. Unis par le but commun de leur donner la chance d'une vie meilleure et plus indépendante,

ils font leur travail quotidien avec une grande dévotion, ce qui ne cesse d'impressionner les conseillers techniques européens.

D'autre part, j'ai pu faire l'expérience de la vraie signification des mots «partenariat» et «échange avec les partenaires» avec lesquels nous travaillons en étroite collaboration. Liés par un objectif commun, nous allons ensemble de l'avant et nous relevons les problèmes en commun.

Il est également beau de voir comment les enfants et les jeunes adultes avec lesquels nous travaillons gagnent en estime de soi et en confiance en soi. Cela me surprend toujours. Lorsqu'ils ont compris qu'une fois chez Damnok Toek ils sont entourés par des personnes qui croient en eux et qui les prennent au sérieux, par des personnes qui ne les jugent pas mais qui au contraire les comprennent et sont prêtes à les aider, toute pression disparaît et on peut voir à quel point ils sont heureux.



Nouvelles de Damnok Toek 2014

ACTIVITÉS GÉNÉRATRICES DE REVENUS

Un nouveau projet a vu le jour à Neak Loeung pour aider les familles nécessiteuses à améliorer leurs revenus de manière durable afin que les enfants ne soient pas obligés de travailler dans la rue. Les familles participantes sont contractuellement obligées d'envoyer leurs enfants à l'école, de les soigner de façon responsable et de ne pas les laisser travailler dans la rue.

Depuis juillet 2014 quatre familles ont obtenu un petit soutien financier afin de pouvoir commencer une activité lucrative simple comme par exemple l'élevage d'un animal ou toute autre activité utile correspondant à la situation de chaque famille. Ils reçoivent une assistance technique dont la mise en place d'un budget qui leur permettra d'améliorer durablement leur situation. De plus, afin de compléter le programme, les parents peuvent suivre des séances d'informations pour apprendre comment prendre soin de leurs enfants et comment créer une bonne ambiance dans la famille.

Les résultats obtenus jusqu'ici sont encourageants:

- » Les familles respectent leurs contrats et travaillent dur pour développer leurs petites «entreprises»
- » Les familles obtiennent une augmentation substantielle de leurs revenus
- » Tous les enfants se rendent régulièrement au jardin d'enfants, à l'école de DT ou à l'école publique

- » Les dettes des familles ont pu être diminuées et aucune nouvelle dette n'a été contractée
- » Toutes les petites «entreprises» fonctionnent encore et présentent un succès grandissant

OUVERTURE D'UN NOUVEAU JARDIN D'ENFANTS DANS LA COMMUNAUTÉ DE NEAK LOEUNG

Ce projet pilote a été lancé en 2013 pour protéger les petits enfants des dangers de la rue et pour mieux les préparer à leur scolarisation. Le jardin d'enfants est soutenu par un comité administratif, par les coordinateurs de DT et par les parents des enfants. DT est responsable des deux heures de cours quotidiens et met à disposition le matériel éducatif didactique.

Suite à une nouvelle demande des autorités qui estiment à environ 50 le nombre d'autres petits enfants dans les rues de Neak Loeung, un nouveau jardin d'enfants communautaire a été ouvert en 2014. Il est prévu d'en ouvrir deux autres en 2015 et 2016 à Poipet.

LOGEMENTS INDÉPENDANTS

Ce projet social aide les jeunes gens issus des centres de DT sur le chemin de leur indépendance. Ils vivent dans des petites communautés, en dehors des centres DT, où ils apprennent à prendre de plus en plus de responsabilités. Ils sont soutenus par les travailleurs sociaux de DT qui leurs rendent régulièrement visite et qui se tiennent à leurs côtés pour leurs donner des conseils et une aide pratique.





Travailleur social de Damnok Toek
avec un enfant des rues



Les élèves apprennent à écrire
à l'école de Damnok Toek

Le projet pilote ouvert à Phnom Penh en 2013 s'est révélé un succès ce qui a poussé DT à ouvrir deux autres logements indépendants à Battambang et à Phnom Penh en 2014 pour des jeunes gens qui étudient ou suivent une formation professionnelle.

Il s'agit de jeunes gens qui n'ont pas pu être réintégrés dans leurs familles et qui maintenant vivent ensemble en petites communautés résidentielles. S'ils se sentent à l'aise en tant que groupe, ils pourront plus tard rester en communauté, et continuer à se soutenir mutuellement. Trois des étudiants ayant participé au projet lors de sa création ont trouvé un emploi et participent aux frais des logements.

En mémoire de Sonita Lay, Centre Handicap

Le sourire radieux de Sonita restera toujours dans nos cœurs. Elle a vécu pendant de nombreuses années dans le Centre Handicap de Phnom Penh. Elle est décédée le 10 Janvier 2015 à l'hôpital Kanthabopha d'une maladie chronique grave.



Sonita se fait maquiller lors d'une fête au Centre Handicap

«Nous remercions tous ceux qui nous ont soutenus dans ce triste moment et qui nous ont exprimé leur sympathie. Durant la cérémonie d'adieux nous avons également pensé à Nit Da qui nous a quittés il y a presque un an, à Rith, un garçon du centre DT de Neak Loeung, décédé il y a quelques mois, et à Srey Chien, une jeune fille du Centre Handicap de Phnom Penh qui nous a quittés en 2005.»

Dr. Rith, directeur de Damnok Toek

Le réseau de Goutte d'eau - a child support network

Les enfants vulnérables qui vivent et travaillent dans la rue sans aucune protection ont besoin de toute l'aide possible. C'est pour cela que GECSN a créé en 2003 un réseau avec différentes organisations qui poursuivent toutes les mêmes objectifs. Ainsi les forces des unes et des autres se fusionnent ce qui permet d'atteindre une meilleure efficacité. Cela crée des synergies ce qui permet d'utiliser au mieux les ressources développées sur le terrain.

Ce travail en réseau a démontré son efficacité dans sa lutte commune contre le trafic d'enfants au cours des dernières années. Au fil du temps le travail a cependant pris une autre direction, celle des soins aux enfants en situation de handicap mental et/ou physique. Ils représentent en effet l'un des groupes les plus vulnérables de la société cambodgienne pour lequel peu, voire rien, n'est fait. Afin de faire avancer les choses, un changement de la société à long terme est nécessaire car selon la doctrine de la réincarnation, le handicap est encore perçu comme une malédiction.

GECSN travaille déjà depuis de nombreuses années avec les partenaires de son réseau dans le domaine du handicap en offrant des services aux personnes en situation de handicap dans différentes localités du Cambodge. GECSN est en contact constant avec ses partenaires qui se soutiennent mutuellement et qui échangent de l'aide en cas de problème. Les partenaires de GECSN bénéficient également d'un soutien financier.

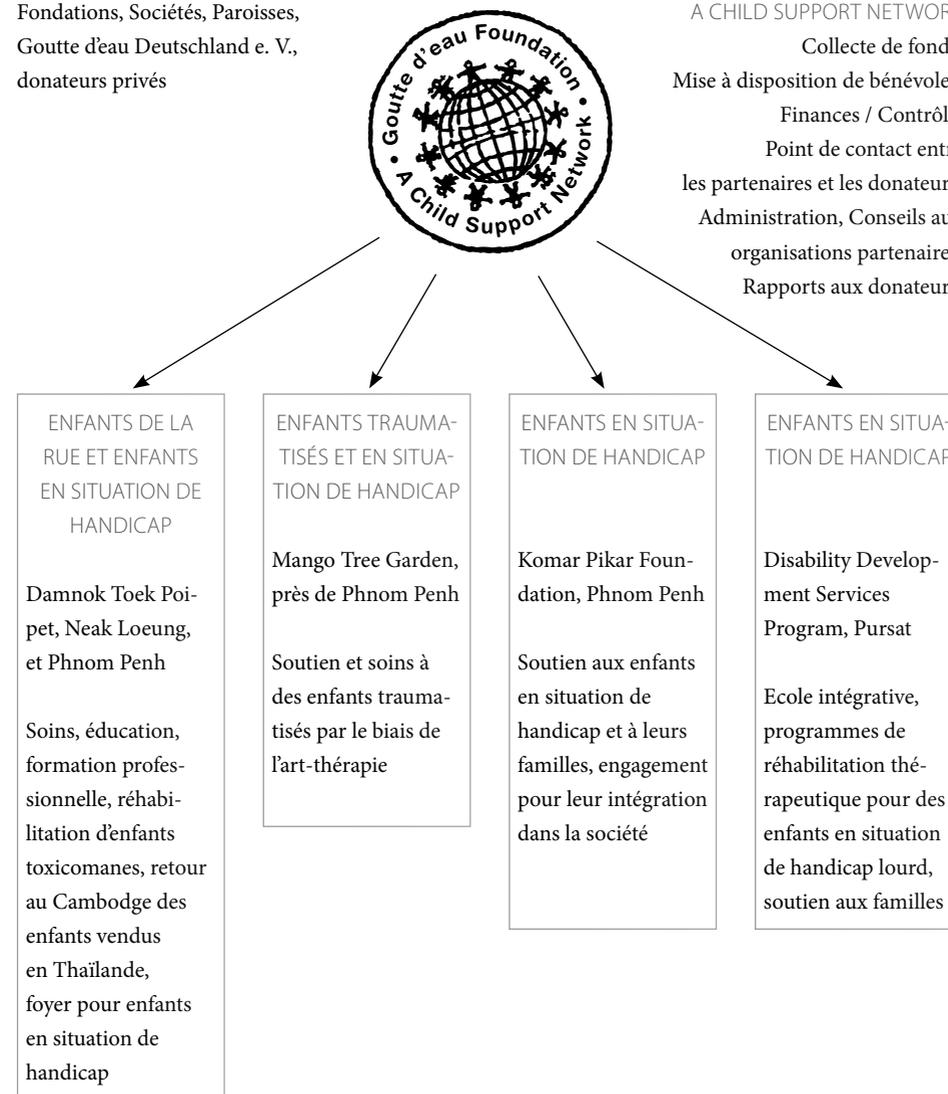
Les partenaires du réseau dans le domaine du handicap

BIENFAITEURS

Fondations, Sociétés, Paroisses,
Goutte d'eau Deutschland e. V.,
donateurs privés

ACTIVITÉS DE GOUTTE D'EAU – A CHILD SUPPORT NETWORK

Collecte de fonds,
Mise à disposition de bénévoles,
Finances / Contrôle,
Point de contact entre
les partenaires et les donateurs,
Administration, Conseils aux
organisations partenaires,
Rapports aux donateurs.



Travail dans le domaine du handicap

1. Disability Development Services Program (DDSP)

DDSP se trouve à Pursat, une province rurale très pauvre à environ 190 km au nord-ouest de Phnom Penh, où elle est l'une des rares ONG à travailler avec des personnes en situation de handicap. DDSP soutient les plus pauvres parmi la population, entre autres des personnes en situation de handicap grave suite à des blessures de mines antipersonnel, des personnes tétraplégiques, quadriplégiques, souffrant de paralysie cérébrale, ou en situation de handicap mental. DDSP prend également en charge leurs familles pour les aider avec les soins et s'occupe également de tous les enfants dans le besoin, que ce soit des enfants souffrant d'un handicap physique et/ou mental, infectés par le virus du Sida, ou encore orphelins.



Une assistante sociale rend visite à un enfant en situation de handicap mental

LES PROGRAMMES DE DDSP

Programme de réhabilitation communautaire (CBR)

DDSP aide un grand nombre de personnes en situation de handicap et leurs familles vivant dans des villages ruraux isolés dans une zone qui est encore aujourd'hui infestée de mines. Les employés de DDSP doivent souvent faire de longs détours pour se rendre dans les 60 communautés qu'ils desservent et qui sont réparties dans trois districts différents. Grâce à la formation de groupes d'entraide, l'aide de DDSP est diffusée aussi largement que possible. Celle-ci inclut des services dans le domaine de l'assistance médicale et de la réhabilitation, de l'approvisionnement en matériel médical, d'aide à l'intégration sociale, ou



Enfants en situation de handicap lors d'une séance de DDSP à l'hôpital de Pursat

encore d'aide pour améliorer le revenu des familles (élevage de bétail ou diverses cultures).

Des coopératives sont formées afin d'augmenter le revenu des petites exploitations familiales. DDSP collabore avec le Ministère des Affaires sociales, de la réhabilitation des anciens combattants, et de la jeunesse ainsi qu'avec les autorités locales.

Programme de réhabilitation de personnes paraplégiques et quadriplégiques (PQR)

Par le biais de ce programme de sensibilisation dans la région de Pursat, DDSP soutient des familles qui doivent s'occuper de personnes sévèrement paralysées dans leur cadre familial. La plupart des patients souffrent de paraplégie des suites d'un accident, soit de tétraplégie soit de quadriplégie, c'est-à-dire que tous leurs membres sont paralysés, mais il y a également dans le groupe des patients en situation de handicap mental.

DDSP organise également des groupes d'entraide pour les familles concernées qui se réunissent régulièrement pour partager leurs problèmes, leurs expériences et leurs idées afin de s'aider mutuellement.

De plus, DDSP offre à raison de deux fois par semaine des séances de physiothérapie pour les enfants souffrant de handicap graves à l'hôpital de Pursat. Pour les mamans c'est une aide précieuse car elles y apprennent comment aider au quotidien leurs enfants à se développer et à se renforcer physiquement par le biais d'exercices thérapeutiques. Mais ce qui est encore plus important, elles peuvent ainsi prendre conscience qu'elles ne sont pas seules face à leur destin et qu'elles peuvent échanger leurs préoccupations et leurs problèmes les unes avec les autres.



Classe pour enfants en situation de handicap mental

Programme Mith Komar Pikar : une école intégrée pour enfants en situation de handicap physique et/ou mental

Mith Komar Pikar est un projet d'éducation intégrée qui facilite l'accès à l'école pour les enfants en situation de handicap. Si leur handicap le permet, les enfants sont intégrés dans les classes régulières de l'école, ce qui est également un avantage pour les enfants «normaux». Le groupe cible comprend des enfants avec des faiblesses physiques, comme par exemple des déficiences visuelles et/ou auditives, mais aussi des enfants vivant avec le virus du Sida, des orphelins, ou encore des enfants de familles très pauvres. Les écoles participantes sont équipées de rampes pour fauteuils roulants et de toilettes adaptées pour enfants en situation de handicap grâce entre autres au soutien de GEcsn. Il y a maintenant 28 écoles qui travaillent selon ce modèle d'éducation intégrée à Pursat. Les enseignants sont spécifiquement formés en éducation intégrée et au travail pédagogique avec des enfants en situation de handicap.

Une classe spéciale est dédiée à la formation scolaire d'environ 20 enfants en situation

Extrait du compte-rendu de la visite du programme PQR de DDSP

Ruth Ledermann

Bien que l'équipe hautement qualifiée de DDSP m'ait très clairement décrit sa journée de travail, sa description était bien loin de la réalité. C'est dans un coin rural éloigné de tout que m'attendait une de mes plus profondes impressions de voyage.

Nous roulions en cyclomoteurs dans la campagne, loin de toute civilisation. Un des physiothérapeutes de DDSP soigne ici un petit garçon qui souffre de paralysie cérébrale. Le garçon vit avec sa maman célibataire et sa sœur aînée, juste à côté de la petite hutte où vit sa tante avec sa famille. Le père a quitté la famille après la naissance de son fils du fait de son handicap. Ceci arrive souvent au Cambodge où la naissance d'un enfant en situation de handicap est encore perçue par la société comme un mauvais karma.

Le petit garçon se trouvait étendu sur un hamac dans l'ombre sous la maison - les huttes cambodgiennes sont construites sur pilotis et souvent on se met à l'ombre en dessous dans la journée. Son visage s'est éclairé d'un sourire radieux à l'apparition du thérapeute de DDSP. Ses jambes et ses bras étaient déformés, d'une minceur effrayante et malade, et ses muscles étaient si faibles qu'il ne pouvait être placé en position quasi assise que dans la chaise en bois spécialement fabriquée par DDSP. Les muscles



Enfant à l'ombre sous une hutte

de sa langue étaient également trop faibles pour parler.

Comme me l'a expliqué son thérapeute, avant que DDSP ne lui apporte son soutien sa famille l'évitait et le considérait à peine comme un être humain. Il vivait entièrement isolé, sans possibilité de communiquer - un petit garçon perdu.

Les visites hebdomadaires de DDSP, qui maintenant lui procurait des soins en physiothérapie, avaient fait des miracles. Le thérapeute soignait régulièrement le petit garçon et, avec beaucoup de chaleur humaine et un grand professionnalisme, il était parvenu à renforcer ses muscles par des massages thérapeutiques. Témoin de ces rapports chaleureux entre le



Un des nombreux patients de DDSP

thérapeute et le petit garçon, la famille a progressivement perdu sa peur du contact et a peu à peu intégré le petit garçon dans son cadre familial.

Alors que les membres de la famille pensaient que le petit garçon était non seulement en situation de handicap physique mais également mental, l'œil exercé du physiothérapeute a rapidement vu qu'il était très intelligent et astucieux, et qu'il réalisait tout ce qui se passait autour de lui.

Avec un langage de signes et d'images simples, il l'a aidé à rompre son confinement intérieur - une étape importante pour lui et sa maman. Il peut maintenant communiquer avec sa famille et exprimer ses besoins. En un laps de temps très court, grâce à sa nature ensoleillée et reconnaissante, il est devenu un peu comme le centre de la petite communauté. Banni, proscrit, et maintenant membre de sa famille à part entière: son visage rayonnant va m'accompagner tout au long de ma vie et me rappeler combien une main experte peut faire de différence dans la vie d'un enfant.

de handicap mental. C'est une des rares écoles pour enfants en situation de handicap mental au Cambodge, et la seule à Pursat. Les difficultés d'apprentissage des enfants ont différentes causes, que ce soit le syndrome de Down, l'autisme ou des troubles graves du comportement. Les enseignants permettent à chaque enfant de développer au mieux leurs potentiels grâce à des programmes et à des techniques spécifiques d'apprentissage adaptés à chaque enfant.

La coexistence d'enfants en situation de handicap et d'autres enfants dans ce modèle d'éducation intégrée est bénéfique aux deux groupes. Elle permet en effet de diminuer la peur de la différence et de promouvoir le développement social. Les enfants en situation de handicap peuvent ainsi développer une meilleure estime de soi et les autres enfants apprennent à prendre en compte les plus faibles et à les soutenir.

2. Komar Pikar Foundation (KPF)

La Komar Pikar Foundation s'occupe du bien-être et des droits des enfants en situation de handicap et de leurs familles à travers tout le Cambodge. Ils réalisent cette tâche exigeante par le biais de programmes pilotes et de programmes de démonstration, couplés avec une mise en réseau au niveau national et des stratégies qui comprennent des processus de développement au niveau politique et des activités avec les autorités nationales. L'objectif de KPF est d'aider les enfants en situation de handicap moyen à grave et leurs familles à avoir une vie décente et à être bien intégrés dans leurs communautés. KPF renforce le désir des familles de défendre eux-mêmes les besoins et les droits de leurs enfants par le biais de programmes d'entraide. KPF implique également les autorités locales afin de provoquer chez elles une remise en question à

long terme et ce en vue d'améliorer l'intégration des personnes en situation de handicap dans tous les domaines.

AIDE AUX ENFANTS EN SITUATION DE HANDICAP ET À LEURS PARENTS

La plupart des enfants en situation de handicap sont exclus de la société au Cambodge et seulement quelques-uns d'entre eux ont accès à l'école ou à des soins médicaux et thérapeutiques qui leur permettent d'atteindre leur plein potentiel. Leurs familles sont victimes de discrimination au quotidien ainsi que d'exclusion économique car les soins à apporter à un enfant en situation de handicap impliquent toujours une perte importante de revenus.

C'est pour cela que KPF a créé trois garderies dans le district de Chhouk dans la province rurale de Kampot. Là des enfants en situation de handicap physique et mental peuvent pour la première fois aller à l'école, jouer avec d'autres enfants et poursuivre leurs propres objectifs comme par exemple apprendre à courir, à parler, à manger indépendamment, ou encore à acheter eux-mêmes des produits au marché. Les enseignants soutiennent chaque enfant avec une grande dévotion afin d'aider chacun d'eux à poursuivre son développement individuel.

Cela ne change pas seulement la vie des enfants au quotidien mais également celle de leurs parents car la plupart de ces enfants doivent être pris en charge à plein temps. Une fois que les parents savent que leur enfant est bien soigné et heureux dans la garderie, ils peuvent se concentrer sur les moyens de subsistance de la famille. KPF les aide à améliorer leurs revenus avec de petites subventions et avec des programmes de soutien tels que par exemple des travaux à domicile ou des projets agricoles. Les parents se font beaucoup de souci

pour l'avenir de leurs enfants et ce qu'ils vont devenir quand ils seront eux-mêmes âgés ou malades. C'est pour cela qu'ils souhaitent que leurs enfants deviennent aussi indépendants que possible.

C'est dans ce but que KPF a créé un centre à Phnom Penh où les enfants en situation de handicap physique et/ou mental peuvent développer leurs aptitudes individuelles ainsi que d'autres capacités dont ils auront également besoin pour exercer une activité professionnelle. Il y a actuellement 13 enfants qui vont à l'école dans ce centre où ils prennent énormément de plaisir à participer pour la première fois à des activités sportives, sociales ou culturelles.

Le programme d'occupation actuel comprend la fabrication de bijoux, l'impression de t-shirts, la culture de légumes ainsi qu'une aide au service dans un café.

L'OBJECTIF DE KPF EST UNE SOCIÉTÉ INCLUSIVE QUI N'EXCLUT PAS LES PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP

Tous les parents d'enfants en situation de handicap font face à de grandes exigences alors qu'ils reçoivent peu ou pratiquement pas de soutien. C'est pour cela que KPF a fondé le premier groupe d'entraide pour les parents d'enfants en situation de handicap mental et qu'elle est sur le point de créer un autre groupe à Kampot. C'est ici que les parents apprennent pour la première fois que leurs enfants ont des droits et qu'ils peuvent recevoir de l'aide pour mieux s'occuper d'eux.

Pour renforcer sa position KPF revendique une société qui n'érige pas d'obstacles aux personnes en situation de handicap que ce soit à un niveau intellectuel ou de façon pratique dans la vie quotidienne. Pour atteindre ce but, KPF travaille en étroite collaboration avec les autorités mais aussi avec d'autres organisations travaillant dans le



domaine du handicap, les associations de parents, ainsi que d'autres organismes publics et privés.

KPF aide actuellement plus de 100 enfants avec ce programme et travaille dur pour que ce dernier améliore non seulement la vie des enfants mais aussi celles de leurs familles afin qu'elles soient intégrées avec leur enfant au sein de leur communauté.

Un exemple parmi d'autres

L'histoire de C. N.

C. N. est une jeune fille qui souffre de paralysie cérébrale depuis sa naissance et qui est venue au centre KPF en décembre 2009. Elle ne pouvait pas marcher et essayait de s'accrocher aux gens ou de prendre appui contre des objets pour pouvoir quand même se déplacer de façon laborieuse ce qui malheureusement la conduisait souvent à faire des chutes graves. Trois ans plus tard son état a complètement changé pour le mieux.

Grâce aux soins professionnels du thérapeute de KPF elle a appris à marcher indépendamment au cours des dernières années et peut maintenant se déplacer sans aucune aide dans le centre, mais également à la maison.

Elle a gagné en estime de soi grâce à cette indépendance nouvellement acquise car il lui est maintenant également possible de participer au travail quotidien du centre. Elle aide à préparer et à cuire les repas avec beaucoup de zèle, à laver la vaisselle, ou encore à nettoyer l'extérieur ou l'intérieur des salles de classe, et se mesure même à ses camarades de classe lors de petites courses.

La situation de C. N. a également complètement changé à la maison car elle peut maintenant aider sa maman, elle-même en situation de handicap physique, avec les tâches ménagère et l'élevage des animaux. Le développement positif des trois dernières années a nettement aidé à augmenter sa confiance en elle dans ses rapports avec d'autres enfants et elle s'est fait de nombreux nouveaux amis non seulement au centre mais également dans le voisinage de sa maison. La vie de C. N. s'est ainsi enrichie et colorée car elle peut participer à des activités qui lui étaient auparavant interdites et elle est mieux intégrée dans son environnement.



C. N. avec sa maman

Goutte d'eau Deutschland e. V. – organisation sans but lucratif depuis 2002

Comme au cours des années précédentes, nous avons mené diverses campagnes afin d'améliorer nos collectes de dons. Nous les avons menées au-delà du cercle de nos plus fidèles donateurs que nous tenons à remercier très sincèrement une nouvelle fois pour leur fidèle soutien. Nous avons reçu avec grand plaisir de nombreux dons pour les enfants et les jeunes gens des projets de Goutte d'eau au Cambodge, dons récoltés à l'occasion de promotions spéciales dans les écoles ou lors de fêtes de famille.

Avec l'aide de nos donateurs, nous désirons continuer à contribuer dans le futur non seulement à soulager la misère et la peine sur le terrain, mais également à améliorer les connaissances sur la situation des enfants et des mineurs au Cambodge et ce plus spécifiquement à Poipet, à Neak Loeung, et à Phnom Penh, lieux où se trouvent les projets de Damnok Toek.

Pour Goutte d'Eau (Allemagne) e. V.
Ferdinand von Stumm, pour le conseil d'administration

Audit

Liebefeld, den 28. Juli 2015

KPB Revision AG

An den Stiftungsrat der
**Stiftung Goutte d'eau –
 a child support network**
 c/o Veronika Leu
 Giacomettistrasse 6
 3006 Bern

Könizstrasse 230
 3097 Liebefeld
 Tel. 031 970 01 11
 Fax 031 970 01 09
 info@kpb.ch

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an den Stiftungsrat der Stiftung Goutte d'eau – a child support network, Bern

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Erfolgsrechnung, Bilanz und Anhang) der Stiftung Goutte d'eau – a child support network für das am 31. Dezember 2014 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Stiftung vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Für die, (seit 01.01.2005) ausgelagerte Buchführung über die Projekte vor Ort, liegt ein ausführlicher Audit mit Bericht der APV (Cambodia) Co. Ltd vor. Unsere Prüfung beschränkte sich folgerichtig nur noch auf die Erträge (Spenden) auf die gemeinsamen Kosten sowie die Kostenbeiträge an die drei Goutte d'eau-Damnok Toek Zentren in Kambodscha und an die Zentren der Netzwerkpartner in Kambodscha.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht dem Gesetz, der Stiftungsurkunden und dem Reglement entspricht.

Freundliche Grüsse
 KPB Revision AG

Bruno Keller
 (leitender Revisor und
 zugelassener Revisionsexperte)

Erfolgsrechnung
Bilanz
Anhang

KPB Treuhand AG, Liebefeld Stiftung Goutte d'eau - a child support network **Erfolgsrechnung 1.1.2014 - 31.12.2014** Währung CHF

Bezeichnung	Berichtsjahr	Vorjahr
Spenden CSN	219'294.42	87'248.18
Spenden GE	69'595.89	79'590.00
Diverse Erträge	0.00	139.00
Total Betriebsertrag	288'890.31	166'977.18
Damnok Toek	-90'158.49	-65'243.44
DDSP	-44'488.65	-23'649.48
PHARE	0.00	-425.67
Komar Pikar Foundation	-33'206.19	-14'758.90
Goutte d'eau Social Business Kep	-14'887.50	0.00
Mango Tree Garden	0.00	-9'795.41
Operative Projektlöhne Kambodscha	-41'815.96	-47'363.89
Total Aufwand Projekte	-224'556.79	-161'236.79
Operationeller Aufwand	-12'614.60	-8'115.90
Total übriger direkter Aufwand	-12'614.60	-8'115.90
BRUTTOERGEBNIS I	51'718.92	-2'375.51
Nettolöhne	-59'478.50	-59'802.00
Personalaufwand Expats	0.00	-1'270.58
Reise-/Hotelspesen Expats	-4'445.45	-2'518.47
AHV / IV / ALV / EO / FAK	-11'255.55	-11'872.40
Berufliche Vorsorge	-1'757.60	-1'460.20
Übrige Sozialleistungen	-3'181.80	-3'227.00
Sonstiger Personalaufwand	0.00	-28.15
Total Personalaufwand	-80'118.90	-80'178.80
BRUTTOERGEBNIS II	-28'399.98	-82'554.31

KPB Treuhand AG, Liebefeld Stiftung Goutte d'eau - a child support network
Erfolgsrechnung 1.1.2014 - 31.12.2014
Währung CHF

Bezeichnung	Berichtsjahr	Vorjahr
Mietzins	-8'275.00	-8'400.00
Sachversicherungen	-314.60	-314.60
Verwaltungsaufwand	-3'050.11	-3'800.82
Buchführungs- / Beratungsaufwand	-4'000.00	-4'000.00
Werbung / Internetauftritt	-2'347.70	-4'742.60
Essens- und Reisespesen	-375.38	-3'671.69
Total Infrastruktur- / Betriebsaufwand	-18'362.79	-24'929.71
<u>BETRIEBSERGEBNIS 1 (vor Finanzerfolg)</u>	<u>-46'762.77</u>	<u>-107'484.02</u>
Kapitalzinsen und -spesen	-1'896.44	-2'127.12
Zinserträge	542.02	186.35
Erträge aus Finanzanlagen	2'860.40	2'606.83
Bewertungsdifferenz Finanzanlagen	10'665.00	11'498.40
Währungserfolge	-488.12	784.08
Total Finanzerfolg	11'682.86	12'948.54
<u>BETRIEBSERGEBNIS 2 (vor Abschreibungen)</u>	<u>-35'079.91</u>	<u>-94'535.48</u>
Abschreibungen	-627.00	-400.00
Total Abschreibungen	-627.00	-400.00
Ausserordentlicher Aufwand	0.00	-880.13
Total Ausserordentlicher Erfolg	0.00	-880.13
<u>STIFTUNGSERGEBNIS</u>	<u>-35'706.91</u>	<u>-95'815.61</u>

KPB Treuhand AG, Liebefeld Stiftung Goutte d'eau - a child support network
Bilanz per 31.12.2014
Währung CHF

Bezeichnung	Berichtsjahr	Vorjahr
AKTIVEN		
Kasse Büro Zürich	74.00	30.15
Kasse Büro Genf	109.72	518.45
PC 87-183923-5 GE-CSN	74'215.80	13'793.54
PC 91-517380-5 EUR GE-CSN	25.65	86.14
PC 91-295911-9 USD GE-CSN	7'271.66	6'555.45
PC 60-424294-1 GE	77'268.48	93'413.95
PC 30-717860-0 CHF Handicap PP	40'822.15	63'419.75
UBS 235-FJ105336.1	68'095.09	142'263.63
UBS 235-FJ105336.3	40'801.30	40'644.55
Total Flüssige Mittel	308'683.85	360'725.61
Guthaben Verrechnungssteuer	574.80	203.55
Total Andere kurzfristige Forderungen	574.80	203.55
Transitorische Aktiven	896.60	3'550.10
Total Aktive Rechnungsabgrenzung	896.60	3'550.10
<u>Total Umlaufvermögen</u>	<u>310'155.25</u>	<u>364'479.26</u>
Depot UBS 235-89211428-01	88'974.90	78'309.90
Total Finanzanlagen	88'974.90	78'309.90
Mobilien / Büromaschinen / EDV	600.00	400.00
Total Mobile Sachanlagen	600.00	400.00
<u>Total Anlagevermögen</u>	<u>89'574.90</u>	<u>78'709.90</u>
<u>Total AKTIVEN</u>	<u>399'730.15</u>	<u>443'189.16</u>

KPB Treuhand AG, Liebefeld Stiftung Goutte d'eau - a child support network
Bilanz per 31.12.2014
Währung CHF

Bezeichnung	Berichtsjahr	Vorjahr
PASSIVEN		
Kreditoren	-1'049.60	-4'716.45
Total Verbindl. aus Lieferung/Leistung	-1'049.60	-4'716.45
Transitorische Passiven	-4'279.90	-8'365.15
Total Passive Rechnungsabgrenzung	-4'279.90	-8'365.15
Total Kurzfristiges Fremdkapital	-5'329.50	-13'081.60
Stiftungskapital	-430'107.56	-525'923.17
Jahresergebnis	35'706.91	95'815.61
Total Eigenkapital	-394'400.65	-430'107.56
Total PASSIVEN	-399'730.15	-443'189.16



Stiftung Postfach 272, 3000 Bern 22 Tel. 043/233 99 91 PC 60-424294-1

Goutte d'eau
a child support network

Fondation Case postale 272, 3000 Berne 22 Tél. 043/233 99 91 CP 60-424294-1

Anhang zur Jahresrechnung 2014

1. Organisation der Stiftung

Unter dem Titel „Stiftung Goutte d'eau – a child support network“ besteht eine Stiftung gemäss Art. 80ff ZGB, mit Sitz in Bern. Es existiert eine Stiftungsurkunde, letztmals geändert am 25.09.2009. Die Stiftung wurde am 14.08.1996 ins Handelsregister Bern-Mittelland eingetragen. Der Stiftungszweck lautet: „Errichtung und Betrieb eines Heimes für obdachlose und hilfsbedürftige Personen mit angegliedertem Gemeinschaftszentrum in Kambodscha. Sicherstellung, dass die betreuten Personen Nahrung, Unterkunft und Ausbildung erhalten. Entsendung von qualifiziertem schweizerischem Personal, das das einheimische Personal beim Aufbau und Betrieb des Heimes etc. unterstützt. Förderung gleicher oder ähnlicher Projekte in der dritten Welt.“

2. Personelle Zusammensetzung des Stiftungsrates

Christoph Jakob, von Rapperswil BE, in Genf, Politologe
Avenue Peschier 16 / 1206 Genf
Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien

Veronika Leu, von Mattstetten, in Bern, Pflegefachfrau DNI
Giacomettistr. 6 / 3006 Bern
Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien

Fabio Molinari, von Zürich und Locarno, in Bern, Hautes Etudes Internationales
Holligenstrasse 87B / 3008 Bern
Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift

Martina Honegger, von Dürnten ZH, in Zürich, Werbefachfrau
Klosbachstrasse 28 / 8032 Zürich
Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien

Patrick Klausberger, von Lünen, in Luzern, Sozialarbeiter
Kanonenstrasse 8 / 6003 Luzern
Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien

Judith Berlinger, von Steckborn und Beckenried, in Richterswil, Anwältin
Am Neuhusbächli 2 / 8805 Richterswil
Mitglied des Stiftungsrates ohne Zeichnungsberechtigung

Benjamin Frey, von Burg im Leimental, in Bern, Politologe
Parkstrasse 27 / 3014 Bern
Mitglied des Stiftungsrates ohne Zeichnungsberechtigung

Cristina Massó, Spanien, in La Cellera de Ter Girona - Spanien, Angestellte
Crta. Plantadis 21 / 17165 La Cellera de Ter Girona – Spanien
Mitglied des Stiftungsrates ohne Zeichnungsberechtigung



Stiftung Postfach 272, 3000 Bern 22 Tel. 043/233 99 91 PC 60-424294-1

Goutte d'eau
Fondation

Fondation Case postale 272, 3000 Berne 22 Tél. 043/233 99 91 CP 60-424294-1

3. Revisionsstelle

KPB Revision AG, Könizstrasse 230, 3097 Liebefeld

4. Leistungen der Stiftung

Die Stiftung hat im Kalenderjahr 2013 die **drei Goutte d'eau-Zentren in Kambodscha** finanziell und operationell unterstützt und Beiträge an die Goutte d'eau-Netzwerkpartner geleistet. Expats aus der Schweiz stehen den Hilfswerken als Berater zur Seite. Die vier Eckpfeiler der Organisation sind: Prävention, Rehabilitation, Integration und Reintegration. Die in den Zentren lebenden Kinder sind allesamt ehemalige Strassenkinder, welche durch Goutte d'eau ein neues Zuhause, Perspektiven, Aus- und Weiterbildung, Zugang zu öffentlichen Schulen und Unterstützung bei der Familienzusammenführung erfahren.

5. Vermögen und Verpflichtungen der Stiftung

Das Vermögen der Stiftung beträgt:

	2014		2013	
Flüssige Mittel	CHF	397'658.75	CHF	439'035.51
Forderungen	CHF	1'471.40	CHF	3'753.65
Anlagevermögen	CHF	600.00	CHF	400.00
Total Vermögen	CHF	399'730.15	CHF	443'189.16

Die Verpflichtungen der Stiftung betragen:

Fremdkapital	CHF	5'329.50	CHF	13'081.60
Total Verpflichtungen	CHF	5'329.50	CHF	13'081.60

Das Eigenkapital der Stiftung berechnet sich wie folgt:

Total Vermögen, siehe oben	CHF	399'730.15	CHF	443'189.16
Total Verpflichtungen, siehe oben	CHF	-5'329.50	CHF	-13'081.60
Total Eigenkapital der Stiftung	CHF	394'400.65	CHF	430'107.56

6. Veränderung des Eigenkapitals

Total Stiftungsvermögen per 01.01.	CHF	430'107.56	CHF	525'923.17
Jahresergebnis	CHF	-35'706.91	CHF	-95'815.61
Total Stiftungskapital per 31.12.	CHF	394'400.65	CHF	430'107.56



Stiftung Postfach 272, 3000 Bern 22 Tel. 043/233 99 91 PC 60-424294-1

Goutte d'eau
Fondation

Fondation Case postale 272, 3000 Berne 22 Tél. 043/233 99 91 CP 60-424294-1

7. Angaben über die Durchführung einer Risikobeurteilung

Der Stiftungsrat hat Risikobeurteilungen bezüglich der Qualität der Rechnungslegung vorgenommen und allfällige sich daraus ergebende Massnahmen eingeleitet, um zu gewährleisten, dass das Risiko einer wesentlichen Fehlaussage in der Rechnungslegung als klein einzustufen ist. Ferner wurden die Finanzen der Stiftung so angelegt, dass keine substantziellen Bewertungsrisiken zu erwarten sind.

8. Ergänzende Erläuterungen zur Jahresrechnung

Ab 01.01.2005 wurde die Buchführung über die Projekte vor Ort ausgelagert. Von 2005 bis 2012 liegen jeweils drei Audits der Vanda Accounting & Auditing Co., Ltd. mit Prüfungsberichten vor. Ab 2013 wird nur noch ein Audit mit Prüfungspflicht von der **APV (Cambodia Co., Ltd)** vorliegen. Die Schweizer Buchhaltung beschränkt sich in der Folge nur noch auf die Erträge (Spenden), auf die gemeinsamen Kosten sowie die Kostenbeiträge an die **drei Goutte d'eau Zentren in Kambodscha und an die Zentren der Netzwerkpartner in Kambodscha**. Ab 2012 wurden die direkten Löhne der Koordinatoren in Kambodscha über die Schweizer Buchhaltung abgewickelt. Die relevanten Beträge wurden als "Operative Projektlöhne Kambodscha" verbucht.

Aus Platzgründen werden die ausführlichen Audits aus Kambodscha nicht in die Printversion des Jahresberichtes integriert. Auf der Webpage www.gouttedeau.org können die einzelnen Rechnungslegungen im Detail eingesehen werden.

3006 Bern, im Juli 2015

Stiftung Goutte d'eau
Christoph Jakob

Mentions légales

TEXTE

- » Christoph Jakob, Avant-propos
- » Ruth Ledermann, Extrait du compte-rendu de la visite du programme PQR de DDSP
- » Nathalie Nguyen, Entretien
- » Ferdinand von Stumm, Goutte d'Eau Deutschland e. V.

RÉDACTION

Ruth Ledermann

TRADUCTION

Maria Décsey Tan

GRAPHISME

Kommunikationsagentur IKONUM
www.ikonum.com

PHOTOS

- » Damnok Toek
- » Disability Development Services Program (DDSP)
- » Komar Pikar Foundation (KPF)
- » Nous remercions également Maren Boettger, Amy Fellows, Roby Ledermann, Béatrice Müller, et Sébastien Le Mouellic pour leurs photos

RÉFÉRENCES

Goutte d'eau – a child support network

Bureau de Genève

15 Avenue de Budé
CH-1202 Genève
Tél. +41 (0)22 / 733 52 23
info@gouttedeau.org

Bureau Zürich

Seestrasse 70
CH-8703 Erlenbach
Tél. +41 (0)43 / 233 99 91
zurich@gouttedeau.org

DOWNLOAD PDF

www.gouttedeau.org

© 2016 Goutte d'eau – a child support network



Un grand merci à tous ceux qui ont participé à l'élaboration de ce rapport annuel. Ce sont dans l'ordre alphabétique: Urs Draeger, Christoph Jacob, Ruth Ledermann, Veronika Leu, Nathalie Nguyen, Ferdinand von Stumm.

Nous tenons également à remercier la fiduciaire KPB Revision AG pour avoir révisé le bilan annuel et la fiduciaire KPB Treuhand AG pour avoir établi l'audit, ainsi que l'agence de communication ikonum pour la conception de ce rapport annuel.



www.gouttedeau.org

QUE VAUT VOTRE DON AU CAMBODGE ?

- » **CHF 1** couvre les trois repas d'un enfant par jour
- » **CHF 10** couvre les vêtements d'un enfant pendant 1 an
- » **CHF 100** couvre la totalité des frais de scolarité d'un enfant pour 1 an (y compris le matériel scolaire et le transport)
- » **CHF 250** couvre les soins de santé de base de 250 enfants pendant 1 mois
- » **CHF 500** couvre 1 année de vie en centre résidentiel pour un enfant (y compris la nourriture, le matériel scolaire et le transport)
- » **CHF 1'350** couvre 1 année de soin pour un enfant en situation de handicap (y compris la nourriture, les soins médicaux, les vêtements, le matériel scolaire et le transport)
- » **CHF 2'000** couvre 1 année de cours à l'université et de cours d'anglais pour un enfant (y compris la nourriture, le loyer, les frais d'université et les vêtements)

Les chiffres sont basés sur le taux de change du dollar américain de septembre 2015.

COMMENT NOUS SOUTENIR:

Dons en Suisse:

- » PostFinance, CH-3030 Berne
N° compte: 60-424294-1
N° IBAN: CH53 0900 0000 6042 4294 1
Swift Code: POFICHBE

- » PostFinance, CH-3030 Berne
N° de compte: 87-183923-5
N° IBAN: CH17 0900 0000 8718 3923 5
Swift Code: POFICHBE

Dons en ligne:

- » www.gouttedeau.org
(Carte de crédit ou PayPal)

Dons en Allemagne:

- » Stadtsparkasse München
D-80331 München
N° de compte: 904247244
BLZ: 701 500 00
N° IBAN: DE55 7015 0000 0904 2472 44
Swift Code: SSKMDEMM

Un très grand merci pour votre don de la part de tous les enfants!